



CEPE

CENTRO DE ENSEÑANZA
PARA EXTRANJEROS

GUÍA DE ESTUDIO PARA PARA EL CANDIDATO

**CERTIFICADO DE ESPAÑOL COMO LENGUA ADICIONAL
NIVEL INDEPENDIENTE-B1**



Junio, 2015

Guía para el candidato
CELA NIVEL INDEPENDIENTE B1
D.R. 2015 Universidad Nacional Autónoma De México
Secretaría de Desarrollo Institucional
Centro de Enseñanza para Extranjeros
Secretaría Académica

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	4
I. INFORMACIÓN GENERAL	5
¿Qué es el CELA?	5
¿Qué mide?	5
¿A quién está dirigido?	5
Ventajas de presentar el examen	5
Estructura de los exámenes CELA	6
Costos y requisitos	6
Resultados	7
Instrucciones para el registro	7
Especificaciones	11
II. NIVEL DE ACTUACIÓN DEL CELA INDEPENDIENTE B1	12
III. CONTENIDO DEL EXAMEN CELA INDEPENDIENTE B1	13
1. Estructura	13
2. Descripción de las pruebas	13
IV. CÓMO SE EVALÚA EL CELA	15
V. CÓMO SE APLICA EL EXAMEN	15
VI. ASPECTOS GENERALES	17
1. Consejos para presentar el examen	17
2. Cómo aprovechar y distribuir adecuadamente el tiempo	18
VII. CUADRO DE AUTOEVALUACIÓN	19
VIII. EJEMPLO DEL CELA INDEPENDIENTE B1	20
a) Comprensión auditiva	20
b) Comprensión de lectura	21
c) Competencia lingüística	24
d) Expresión e interacción escrita	27
e) Expresión e interacción oral	27
IX. PREGUNTAS FRECUENTES	28

CERTIFICADO DE ESPAÑOL COMO LENGUA ADICIONAL

CELA NIVEL INDEPENDIENTE B1

PRESENTACIÓN

El Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) perteneciente a la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), ante la necesidad de continuar con la expansión del idioma español, desarrolla e implementa los exámenes de certificación del español, siendo uno de ellos el Certificado de Español como Lengua Adicional (CELA) desarrollado de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) y el cual es un sistema de certificación de español para no hispanohablantes que requieren comprobar su dominio de la lengua con fines laborales, de estudio o personales.

Con base en lo anterior se presenta esta guía, con el fin de proporcionar información general para el candidato que presente el examen del Certificado de Español como Lengua Adicional (CELA).

La guía se organiza en los siguientes apartados:

- I. Información general
- II. Nivel de actuación del CELA Independiente B1
- III. Contenido del examen CELA Independiente B1
- IV. Cómo se evalúa el CELA
- V. Cómo se aplica el examen
- VI. Aspectos generales
- VII. Cuadro de autoevaluación
- VIII. Ejemplo del CELA Independiente B1
- IX. Preguntas frecuentes

I. INFORMACIÓN GENERAL

El examen es administrado en las diversas sedes del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE), de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). En México: CEPE-CU y CEPE-Taxco. En el extranjero: UNAM-Chicago, CEM-Los Ángeles y CEM-Costa Rica. Así como en el Centro de Aplicación de Exámenes (CAE) del Instituto de Estudios Iberoamericanos Universidad de Busan de Estudios Extranjeros, en Corea. Para mayor información, consulte en: www.cepe.unam.mx

La UNAM expide un certificado con validez institucional, que indica el nivel de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia (MCER).

El **CELA Nivel Independiente** corresponde al nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia (MCER) y fue diseñado para diagnosticar el grado de competencia lingüística de los candidatos en los ámbitos personal, académico y público.

¿Qué es el CELA?

Es un examen que evalúa el nivel de dominio en el conocimiento y uso de la lengua española para interactuar comunicativamente en los ámbitos personal, académico y público. Puesto que el CELA mide los conocimientos de español que un individuo posee, independientemente del modo como los haya adquirido, no está vinculado con ningún currículo específico.

Certifica tres niveles de dominio: Independiente (B1), Avanzado (B2) y Competente (C1), con base en el Marco Común Europeo de Referencia para el aprendizaje, enseñanza y evaluación de lenguas (MCER) el candidato debe elegir el nivel que desea presentar.

¿Qué mide?

El grado de dominio de la lengua española en distintas habilidades lingüísticas:

- Comprensión auditiva
- Comprensión de lectura
- Competencia lingüística
- Expresión e interacción escrita
- Expresión e interacción oral

¿A quién está dirigido?

A hablantes de otras lenguas, mayores de 18 años, que requieran comprobar el dominio del idioma español.

Ventajas de presentar el examen

- Es un examen diseñado bajo estándares internacionales como el MCER.

- Se puede comprobar el nivel de logro de los candidatos en un estadio determinado de la lengua (Independiente, Avanzado, Competente), sin tener que presentar un examen de dominio total de la lengua.
- Al acreditarlo se obtiene un certificado expedido por la UNAM para diversos propósitos como laborales o académicos.

Estructura de los exámenes CELA

El examen está conformado por cinco pruebas que valoran las diferentes destrezas lingüísticas de la siguiente manera:

Prueba	CELA					
	Independiente		Avanzado		Competente	
	Reactivos	Tareas	Reactivos	Tareas	Reactivos	Tareas
Comprensión auditiva	20		20		15	
Comprensión de lectura	20		20		20	
Competencia lingüística	40		40		40	
Expresión e interacción escrita		2		2		2
Expresión e interacción oral		3		3		3
Total	80	5	80	5	75	5

Costos y requisitos

Los requisitos para presentar el examen CELA son:

- Ser mayor de 18 años.
- No ser hablante nativo del español.
- Contar con identificación oficial vigente que indique su nacionalidad.
- No haber presentado el examen en los últimos seis meses.
- Llenar la solicitud en línea.
- Pagar la cuota del examen.
- El examen se aplica en línea, por lo que el candidato debe saber utilizar equipo de cómputo.

El costo del examen puede consultarlo en la página www.cepe.unam.mx debido a que está sujeto a variación.

Resultados

Los resultados se envían por correo electrónico al candidato a más tardar 10 días hábiles después de la fecha en la que presentó el examen. A los candidatos que obtienen un mínimo de 70 puntos en el examen se les otorga un certificado cuya vigencia es de dos años.

Instrucciones para el registro

1. Ingrese a la página del CEPE www.cepe.unam.mx



2. Ingrese a la sección de Exámenes de Certificación y seleccione CELA.



- Dé clic en Forma de registro en la cual deberá llenar los campos con la información solicitada.

Dé clic en Forma de registro

CEPE
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
CENTRO DE ENSEÑANZA PARA EXTRANJEROS

FORMA DE REGISTRO

PRESENTACIÓN
¿QUÉ HIDE?
¿A QUIÉN ESTÁ DIRIGIDO?
ESTRUCTURA DEL EXAMEN
¿CUAL CELA PRESENTAR?
FECHAS DE APLICACIÓN
COSTOS Y REQUISITOS
REGISTRO
FORMA DE REGISTRO
RESULTADOS

SEDE : CEPE-CU

NOMBRE: *

APELLIDOS: *

Favor de escribir su nombre exactamente como usted quiere que aparezca en su certificado oficial (alfabeto latino)

GÉNERO: F M

FECHA DE NACIMIENTO: [Dia] / [Mes] / [Año]

NACIONALIDAD: [Elige una nacionalidad]

LENGUA MATERNA: [Elige una lengua]

ÚLTIMO NIVEL DE ESTUDIOS: *

CORREO ELECTRÓNICO: *

CONFIRMAR CORREO ELECTRÓNICO: *

TÉLFONO: *

¿HA ESTUDIADO ESPAÑOL? SI NO

¿DÓNDE? *

¿CUÁNTO TIEMPO? *

¿HA PRESENTADO EL CELA ANTERIORMENTE? SI NO

FECHA QUE DESEA PRESENTAR EL EXAMEN: *

NIVEL: *

FORMA DE PAGO: DEPÓSITO BANCARIO

Limpiar Enviar

* Los datos marcados con el asterisco son requeridos obligatoriamente.

A continuación se le dan algunas recomendaciones en el llenado de la Forma de registro.

Seleccione correctamente su nacionalidad

Seleccione Depósito Bancario

La dirección de correo electrónico que registre, que no tenga más de dos puntos.
Ejemplo correcto: bgamx@gml.com
Ejemplo incorrecto: b.ga.mx@gml.com

CEPE
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
CENTRO DE ENSEÑANZA PARA EXTRANJEROS

FORMA DE REGISTRO

PRESENTACIÓN
¿QUÉ HIDE?
¿A QUIÉN ESTÁ DIRIGIDO?
ESTRUCTURA DEL EXAMEN
¿CUAL CELA PRESENTAR?
FECHAS DE APLICACIÓN
COSTOS Y REQUISITOS
REGISTRO
FORMA DE REGISTRO
RESULTADOS

SEDE : CEPE-CU

NOMBRE: *

APELLIDOS: *

Favor de escribir su nombre exactamente como usted quiere que aparezca en su certificado oficial (alfabeto latino)

GÉNERO: F M

FECHA DE NACIMIENTO: [Dia] / [Mes] / [Año]

NACIONALIDAD: [Elige una nacionalidad]

LENGUA MATERNA: [Elige una lengua]

ÚLTIMO NIVEL DE ESTUDIOS: *

CORREO ELECTRÓNICO: *

CONFIRMAR CORREO ELECTRÓNICO: *

TÉLFONO: *

¿HA ESTUDIADO ESPAÑOL? SI NO

¿DÓNDE? *

¿CUÁNTO TIEMPO? *

¿HA PRESENTADO EL CELA ANTERIORMENTE? SI NO

FECHA QUE DESEA PRESENTAR EL EXAMEN: *

NIVEL: *

FORMA DE PAGO: DEPÓSITO BANCARIO

Limpiar Enviar

* Los datos marcados con el asterisco son requeridos obligatoriamente.

4. Una vez que revisó que sus datos son correctos en la Forma de registro, dé clic en el botón Enviar.

FORMA DE REGISTRO

SEDE: CEPE-CU

NOMBRE: [Campo de texto]

APELLIDOS: [Campo de texto]

Favor de escribir su nombre exactamente como usted quiere que aparezca en su certificado oficial (alfabeto latino)

GÉNERO: F M

FECHA DE NACIMIENTO: [Día] / [Mes] / [Año]

NACIONALIDAD: [Elige una nacionalidad]

LENGUA MATERNA: [Elige una lengua]

ÚLTIMO NIVEL DE ESTUDIOS: [Campo de texto]

CORREO ELECTRÓNICO: [Campo de texto]

CONFIRMAR CORREO ELECTRÓNICO: [Campo de texto]

TELÉFONO: [Campo de texto]

¿HA ESTUDIADO ESPAÑOL? [Campo de texto]

¿DÓNDE? [Campo de texto]

¿CUÁNTO TIEMPO? [Campo de texto]

¿HA PRESENTADO EL CELA ANTERIORMENTE? Sí No

FECHA QUE DESEA PRESENTAR EL EXAMEN: [Campo de texto]

NIVEL: [Campo de texto]

FORMA DE PAGO: DEPÓSITO BANCARIO

* Los datos marcados con el asterisco son requeridos obligatoriamente.

Dé clic en el botón Enviar

5. Posteriormente, le aparecerá la siguiente pantalla. Dé clic en el botón Enviar.

REVISIÓN Y CONFIRMACIÓN DE DATOS

SEDE:	CEPE-CU
NOMBRE COMPLETO:	JENISA
APELLIDOS:	CEBANTES
GÉNERO:	Femenino
FECHA DE NACIMIENTO:	18 / Septiembre / 1985
NACIONALIDAD:	ESPAÑOLA
LENGUA MATERNA:	PORTUGUÉS
ÚLTIMO NIVEL DE ESTUDIOS:	XXXXXX
CORREO ELECTRÓNICO:	jenisavante@cepe.unam.mx
¿HA ESTUDIADO ESPAÑOL?:	No
DÓNDE:	No
¿CUÁNTO TIEMPO:	No
¿LE HAN APLICADO EL CELA ANTES?:	No
FECHA DEL EXAMEN:	Mañana, 24 de Septiembre de 2015
NIVEL:	Básico
FORMA DE PAGO:	<input checked="" type="radio"/> Depósito bancario

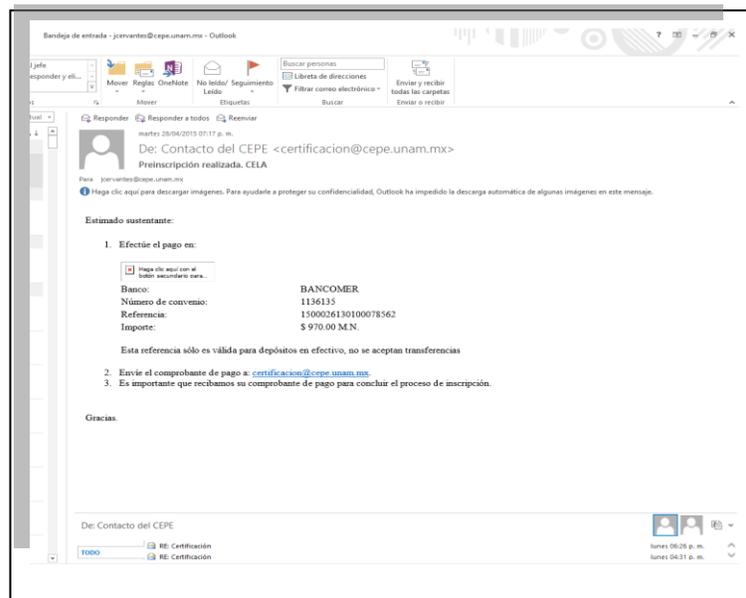
Dé clic en el botón Enviar

6. Aparecerá la pantalla con el botón de Imprimir, dé clic e imprima la forma de registro, la cual debe presentar el día del examen.



7. Una vez que concluya el registro, le llegará a su correo electrónico un mensaje con los datos de la cuenta bancaria para realizar el pago. Estos datos son personales e intransferibles.

NOTA. En caso de no recibir el número de referencia, envíe un correo notificando a certificacion@cepe.unam.mx



8. Una vez depositada la cuota, envíe en archivo de imagen o .pdf de la ficha del depósito que le dan en el banco, al correo certificacion@cepe.unam.mx
9. Cuando se reciba el comprobante de pago en el correo antes mencionado, se le confirmará y se continuará el proceso de inscripción.

Especificaciones

En caso de cancelación por parte del candidato, la cuota se hará válida en una fecha posterior siempre y cuando lo notifique al Departamento de Evaluación con tres días de anticipación a la fecha del examen.

II. NIVEL DE ACTUACIÓN DEL CELA INDEPENDIENTE B1

CELA INDEPENDIENTE B1	
Comprensión auditiva	Comprende las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. Comprende la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.
Comprensión de lectura	Comprende textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionado con el trabajo. Comprende la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.
Competencia lingüística	<p>Posee suficientes elementos lingüísticos y vocabulario para explicar los puntos principales de una idea o un problema sobre la mayoría de los temas relacionados con su vida diaria, como, por ejemplo, familia, aficiones e intereses, trabajo, viajes y hechos de actualidad.</p> <p>Puede cometer errores importantes cuando expresa pensamientos más complejos, o cuando aborda temas y situaciones poco frecuentes.</p> <p>La ortografía, la puntuación y la estructuración son lo bastante correctas como para que se comprendan casi siempre.</p> <p>Posee buen control gramatical aunque se manifiesta influencia evidente de la lengua materna.</p>
Expresión e Interacción escrita	Es capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que le son conocidos o de interés personal. Puede escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.
Expresión e Interacción oral	Sabe desenvolverse en casi todas las situaciones que se le presentan cuando viaja a lugares de habla hispana. Puede participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria; por ejemplo: la familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales. Su pronunciación es inteligible, aunque a veces resulte evidente su acento extranjero y cometa errores de pronunciación esporádicos.

III. CONTENIDO DEL EXAMEN CELA INDEPENDIENTE

1. Estructura

El examen evalúa la competencia lingüística y las habilidades: receptoras (comprensión auditiva y escrita) y productivas (expresión e interacción escrita y oral).

CELA INDEPENDIENTE B1		
Sección	Número de reactivos y tareas	Tiempo
Comprensión auditiva	20	20 min.
Comprensión de lectura	20	45 min.
Competencia lingüística	40	45 min.
Expresión e interacción escrita	1. Descripción 2. Narración	20 min.
Expresión e interacción oral	1. Entrevista 2. Exposición de un tema 3. Preguntas para ampliar el tema de exposición	15 min.
Total	80	2h 15 min

2. Descripción de las pruebas

a) Comprensión auditiva

- El candidato dispone de 20 minutos para contestar toda la sección. Es responsabilidad del candidato distribuir el tiempo para responder todas las preguntas.
- La prueba consta de varios textos auditivos, entre los que puede haber diálogos breves, diálogos cortos o largos.
- La duración varía de 1 a 2 minutos por texto auditivo.
- Cada audio se puede escuchar dos veces.
- Los reactivos son de opción múltiple con tres opciones de respuesta, cada una.
- Los reactivos que aparecen en la comprensión auditiva son de tipo general (identificar el tema, identificar información específica y explícita), de reconocimiento (función y propósito del texto) y de inferencia (vocabulario implícito, tonos, actitudes, estados de ánimo, lugares y relación de los hablantes).

b) Comprensión de lectura

- El candidato dispone de 45 minutos para contestar toda la sección. Se debe distribuir el tiempo para responder los 20 reactivos que conforman esta sección.

- La prueba consta de cuatro textos de un máximo de 300 palabras cada uno.
- Los textos pueden ser auténticos o adaptados de revistas, libros y periódicos, pertenecientes al ámbito personal, público y académico.
- Los textos pueden ser descriptivos, expositivos o narrativos.
- El tipo de pregunta es de opción múltiple con tres opciones de respuesta.
- Los reactivos son de cuatro tipos: general (reconocimiento del tema, de ideas principales, de vocabulario), de detalle (identificación de información relevante); de reconocimiento de elementos de cohesión (funciones, propósito del texto y referencias textuales); de inferencia (significado de palabras y frases de acuerdo con el contexto).

c) Competencia lingüística

- El candidato dispone de 45 minutos para responder 40 reactivos de opción múltiple con tres opciones.
- Textos descriptivos, expositivos, narrativos o dialógicos con ejercicios de opción múltiple, textos con huecos, relacionar columnas, etc.
- Los ejercicios pueden consistir en llenar huecos, relacionar columnas o completar secuencias.
- El tipo de reactivos está relacionado con la identificación del uso de las estructuras lingüísticas que el postulante maneja en este nivel.

d) Expresión e interacción escrita

- Consta de dos tareas. El candidato dispone de 20 minutos para resolverlas.
- La **tarea 1** consiste en redactar una descripción (80 a 150 palabras).
- El candidato con base en una de las siguientes opciones describirá imágenes o desarrollará de algún tema relacionado con las pruebas de comprensión auditiva o de lectura.
- En la **tarea 2**, se debe redactar una narración (100 palabras aproximadamente).
- El candidato debe escribir una narración con base en instrucciones para elaborar una carta o mensaje de correo electrónico.
- Las dos tareas de la expresión escrita son revisadas por, al menos, dos evaluadores expertos, con base en los siguientes criterios:
 - Vocabulario (uso de léxico adecuado y suficiente sobre la vida cotidiana).
 - Ortografía y Acentuación (palabras bien escritas y acentuadas correctamente).
 - Gramática (sintaxis y morfología adecuadas, y uso de algunas estructuras complejas).
 - Coherencia y cohesión (texto bien estructurado con algunos conectores).
 - Adecuación (tipo de texto, registro adecuado al interlocutor).

e) Expresión e interacción oral

- Consta de tres tareas, el tiempo disponible para realizarlas es de 15 minutos.
- La **tarea 1** es una entrevista a partir de un guión con preguntas de información personal. (Presentación, 5 minutos).

- La **tarea 2** es una exposición sobre un tema de actualidad, a partir de un tema relacionado con las pruebas de comprensión auditiva o de lectura (2 minutos de preparación y 3 de exposición).
- En la **tarea 3** se realizan preguntas sobre el tema anterior para ampliar la información (2 a 3 minutos).
- Las tres tareas son evaluadas por al menos dos evaluadores, quienes toman en cuenta los siguientes criterios:
 - Pronunciación y acento (discurso claro y comprensible).
 - Vocabulario (léxico adecuado y variado).
 - Gramática (precisión en la sintaxis y en la morfología).
 - Complejidad sintáctica (oraciones bien construidas y empleo de algunas oraciones complejas).
 - Coherencia y cohesión discursiva (discurso claro y con transiciones apropiadas).
 - Interacción (toma de turnos, registro adecuado al interlocutor).

IV. CÓMO SE EVALÚA EL CELA

Las pruebas de comprensión se evalúan por medio de textos a reactivos asociados. Los reactivos son de opción múltiple, con tres opciones de respuesta; de la que solo una es la correcta.

La prueba de competencia lingüística se conforma de preguntas con respuestas anidadas, con tres opciones de respuesta; de la que solo una es la correcta.

Las pruebas de expresión e interacción refieren a la escrita (EIE) y la oral (EIO). Para la EIE, los textos que produce el candidato son revisados y calificados por al menos dos evaluadores, con base en criterios que ponderan los elementos de lengua española que se dominan de acuerdo con el nivel.

La prueba de EIO la lleva a cabo un evaluador, el cual explica y acompaña al candidato en la realización de las tareas.

V. CÓMO SE APLICA EL EXAMEN

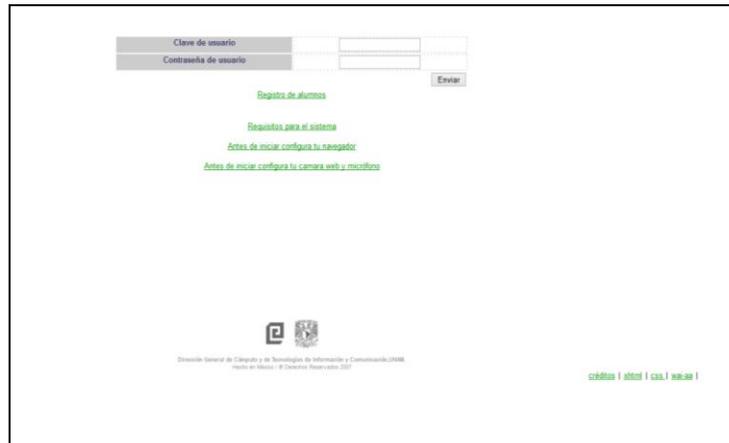
El examen se aplica en un Centro de Aplicación de Exámenes (CAE) acreditado y consta de dos partes; la primera se realiza en un equipo de cómputo y la segunda, la lleva a cabo un evaluador cara a cara con el candidato.

En la sesión del examen, se encontrará la persona que aplicará el examen (aplicador) en todo momento, así como una persona de soporte técnico, a las cuales puede recurrir para comentar dudas o resolver alguna situación técnica durante el examen.

El proceso del examen se describe a continuación.

- Entregue al aplicador del examen, la documentación previamente solicitada.
- Firme el documento de la lista de asistencia (entrada).

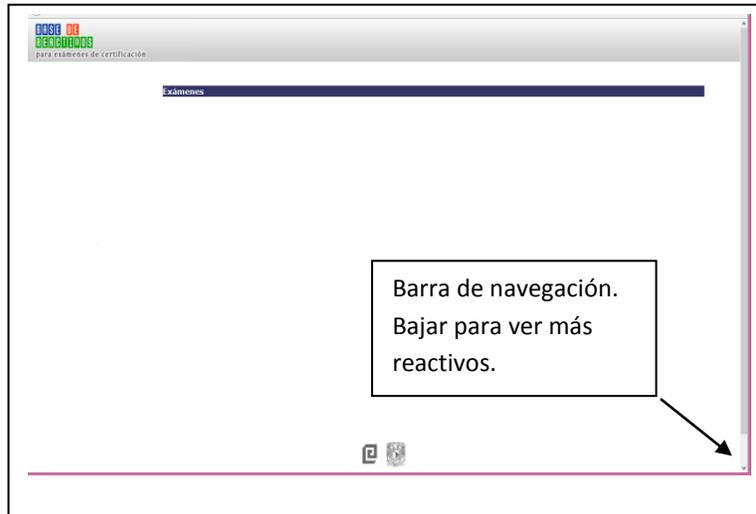
- Espere a que se le asigne un equipo de cómputo, audífonos, clave y contraseña de usuario.
- En el equipo de cómputo, tendrá abierta una página en el Explorador de Internet.



- Realice un nuevo registro. Cuide que la información proporcionada coincida con el primer registro.

- Escuche las indicaciones que el aplicador le dará para ingresar al examen, esté atento a las instrucciones.

- Al momento de ingresar a cada una de las pruebas, siempre revise que desplaza la barra de navegación que se encuentra del lado derecho de la pantalla, para que pueda visualizar más reactivos.



- Para la prueba de comprensión auditiva, use los audífonos. Los textos auditivos los podrá escuchar únicamente dos veces. Y tendrá que seleccionar la respuesta correcta de acuerdo con la información que escuche.
- Posteriormente realizará las pruebas de comprensión de lectura, competencia lingüística donde también en cada reactivo debe seleccionar la opción correcta.
- Por último, realizará la prueba de EIE donde desarrollará su producción escrita.
- Una vez que concluya con el examen, hágalo saber al aplicador.
- Firme la lista de asistencia (salida).
- Espere las indicaciones para la siguiente prueba de Expresión e Interacción Oral (EIO).

VI. ASPECTOS GENERALES

1. Consejos para presentar el examen

Antes

- Localizar el Centro de Aplicación de Exámenes en donde vaya a presentar el examen, identificar rutas y tiempos para llegar con anticipación.
- Reunir los documentos solicitados y dejarlos dentro de la mochila, bolsa o maleta que se usará el día del examen.
- Dormir bien el día anterior al examen.

Durante

- Escuche con atención las indicaciones del aplicador, quien le proporcionará información importante sobre el momento de inicio y terminación del examen, y dará otras instrucciones pertinentes.
- Lea con cuidado las instrucciones del examen.

- Pregunte cualquier punto que no le parezca claro.
- Ponga cuidado al leer cada pregunta. Recuerde que cada una tiene tres opciones de respuesta identificadas con las letras a), b), y c); y sólo una de ellas es correcta.
- Seleccione la opción correcta.
- Es importante contestar todas las preguntas.
- Aproveche y distribuya adecuadamente su tiempo. Recuerde que el tiempo es por prueba y si no concluye en el tiempo asignado para esta, pasará automáticamente a la siguiente prueba.

2. Cómo aprovechar y distribuir adecuadamente el tiempo

Recomendaciones:

- Si se da cuenta que una o varias preguntas le están llevando mucho tiempo, puede continuar con las siguientes y, al final, regresar a aquellas que le faltó contestar.
- Relájese y trate de estar tranquilo durante el examen.

VII. CUADROS DE AUTOEVALUACIÓN

A continuación se presenta un cuadro de autoevaluación, en el cual se describe lo que el candidato puede realizar en cada área.

NIVEL INDEPENDIENTE B1		
COMPRENDER	COMPRESIÓN AUDITIVA	<ul style="list-style-type: none"> • Comprendo las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan de asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. • Comprendo la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.
	COMPRESIÓN DE LECTURA	<ul style="list-style-type: none"> • Comprendo textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionado con el trabajo. • Comprendo la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.
ESCRIBIR	EXPRESIÓN ESCRITA	<ul style="list-style-type: none"> • Soy capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que me son conocidos o de interés personal. • Puedo escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.
HABLAR	INTERACCIÓN ORAL	<ul style="list-style-type: none"> • Sé desenvolverme en casi todas las situaciones que se me presentan cuando viajo donde se habla esa lengua. • Puedo participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales).
	EXPRESIÓN ORAL	<ul style="list-style-type: none"> • Sé enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, mis sueños, esperanzas y ambiciones. • Puedo explicar y justificar brevemente mis opiniones y proyectos. • Sé narrar una historia o relato, la trama de un libro o películas y puedo describir mis reacciones.

VIII. EJEMPLO DEL CELA INDEPENDIENTE B1

a) Comprensión auditiva (20 minutos)

Esta prueba consta de 20 reactivos de opción múltiple; para contestar debe escuchar 4 textos auditivos y elegir la respuesta correcta. Puede escuchar dos veces cada audio. A continuación se presentan algunos ejemplos de reactivos.

Diálogo largo: De visita en Monterrey

Escuche dos veces el diálogo y conteste con la opción adecuada.

1. El hombre está cansado porque:
 - a) caminó mucho.
 - b) llegó muy tarde a su hotel.
 - c) hace mucho calor.

2. ¿Qué lugares no han visitado los hablantes?
 - a) La cascada de cola de caballo.
 - b) El paseo de Santa Lucía.
 - c) Laredo.

3. ¿Qué comerá seguramente el hombre al día siguiente?
 - a) Huevo con tortillas de harina.
 - b) Elotes.
 - c) Dulce de calabaza.

4. ¿Cómo es la actitud del hombre con respecto a su viaje?
 - a) Un poco seria.
 - b) Muy optimista.
 - c) Un poco desanimada.

5. ¿Cuál fue el motivo del viaje del hombre?
 - a) Visitar la Macro Plaza.
 - b) Ver a su amiga.
 - c) Conocer Monterrey.

b) Comprensión de lectura (45 minutos)

Esta prueba consta de 20 reactivos de opción múltiple; para contestar debe leer cuatro textos y elegir la respuesta correcta.

A continuación se presentan dos ejemplos de textos y de reactivos asociados a cada uno de ellos:

Lea el siguiente texto y seleccione la opción correcta.

TEXTO 1

Amores por Internet

Cada vez es más fácil entrar al mundo de la Internet para conseguir “amigos” o “la pareja ideal”, pues todos tenemos la necesidad de amar y ser amados, lo que nos hace recorrer todos los caminos para encontrar a la “media naranja”. Así pues, Internet es una herramienta tecnológica para conquistar a una ‘ciberprincesa’ o ‘ciberpríncipe azul’.

Cuando una persona detrás de una computadora empieza a compartir información con un amigo o compañero potencial, se da un fenómeno muy interesante en el cual se crea la ilusión de ser comprendido por alguien que no se conoce, pues empiezan a compartir problemas que sólo se comparten con quienes ya tenemos confianza. Esto sucede debido a la relativa facilidad de poder comunicar sus problemas a alguien que no conoce. A esta percepción se le conoce como ‘conocerse de adentro para afuera’, es decir, primero se conocen las cosas más íntimas y posteriormente a la persona cara a cara.

Por el contrario, en una relación presencial, ‘de afuera para adentro’, primero se conoce físicamente a la persona y, si somos capaces de mantener cierto grado de amistad, entonces puedo platicarle mis pensamientos más íntimos. Alguien puede tener la ilusión de estar enamorado sin conocer al otro, pues esta ilusión hace suponer al cibernauta que es comprendido en lo más profundo de su ser por alguien que nunca ha visto.

Si decides tener ciber-amigos, he aquí algunas sugerencias:

- Ten cuidado. No necesariamente porque tú te sientas comprendido por alguien en la red, significa que realmente te entiende.
- Evita proporcionar información confidencial.
- Cuando decidas establecer un contacto cara a cara, hazlo en un lugar público y avisa a alguien más de la hora y lugar donde se verán.

Adaptado de Canal 11, Los especialistas opinan, México, agosto de 2007

1. De acuerdo con el texto, la necesidad de ser amados provoca que la gente:
 - a) emplee Internet como herramienta de búsqueda.
 - b) tenga amigos virtuales en exceso.
 - c) encuentre su media naranja en la red.

2. De acuerdo con el texto, las relaciones por internet crean la ilusión de ser comprendido por alguien que no se conoce porque se:
- trata de amigos lejanos.
 - comparten problemas íntimos.
 - confía en los desconocidos.
3. De acuerdo con el texto, ¿Cuál es la diferencia entre una relación presencial y una virtual?
- La presencial es verdadera porque es cara a cara.
 - La manera en la que conocemos al otro.
 - La virtual necesita más tiempo de conocimiento.
4. Según el texto, es recomendable ir despacio en una relación virtual porque
- las relaciones por Internet son más lentas.
 - hay que dejar pasar la fantasía de estar enamorado.
 - la comprensión por Internet no siempre es real.
5. Del texto se puede inferir que si vamos a tener una cita con alguien que conocimos en Internet, lo mejor sería...
- pedirle a la persona su dirección y su teléfono.
 - llegar 30 minutos antes de la cita para ver el lugar.
 - pedirle a un amigo que esté atento a la situación.

TEXTO 2

La ensalada César

La ensalada César es un platillo estelar de la gastronomía mexicana. Existen diversas versiones sobre su origen y muchos han intentado atribuirse su invención, pero su creador fue el chef y restaurantero César Cardini. De origen italiano, Cardini vivía en San Diego, California, pero trabajaba en la vecina ciudad de Tijuana, Baja California. Su restaurante estaba ubicado en la famosa Avenida Revolución.

Cuenta la leyenda que, tras los festejos del 4 de julio de 1924, Día de la Independencia estadounidense, unas estrellas de Hollywood llegaron muy tarde a cenar. Se les explicó que ya estaba cerrada la cocina, pero ellos pidieron que les prepararan una simple ensalada. Los ingredientes eran escasos porque había habido muchos clientes en el restaurante y fue pura casualidad la creación del famoso platillo, preparado en una pequeña mesita.

César Cardini puso una ensaladera de madera y echó hojas frías de lechuga. Agregó sal, queso parmesano rallado, pimienta fresca molida, mostaza en grano, un huevo hervido, croutones de pan blanco previamente dorados en aceite de oliva con un poco de ajo, aceite de oliva extra virgen, jugo de limones recién exprimidos y un chorrito de salsa Worcestershire. Antes de servirla, le espolvoreó más queso parmesano. La idea era que pudieran tomar los trozos de lechuga con la mano, de una manera muy informal.

En 1948, César Cardini y su hija Rosa patentaron el “Aderezo César original de Cardini” para ser embotellado y vendido en los Estados Unidos. Hasta la fecha, es el aderezo más popular en ese país. Hoy en día, la Ensalada César es servida en todo el mundo. Como lo indica la tradición, debe ser preparada al momento y a la vista de los comensales, junto a la mesa. ¡Es todo un espectáculo!

Fragmento de Conti González Báez, Radio Red, México, 16 de junio de 2007

1. La ensalada César fue creada en...
 - a) Italia
 - b) México
 - c) Estados Unidos

2. ¿Quiénes fueron los primeros afortunados en probar la novedosa ensalada César?
 - a) Unos independentistas americanos.
 - b) Unas estrellas de Hollywood.
 - c) Un comité gastronómico.

3. ¿Cuál de los siguientes ingredientes no estaban dentro de la ensalada César?
 - a) Carne
 - b) Salsa
 - c) Pan

4. ¿Qué hicieron César Cardini y su hija Rosa?
 - a) Abrieron un restaurante en 1948 con el nombre “Aderezo César”.
 - b) Registraron el aderezo más famoso de los Estados Unidos.
 - c) Empezaron a vender ensaladas en todo el mundo.

5. La peculiaridad de la ensalada es que se...
 - a) embotella y se vende en todo el mundo.
 - b) sirve en una ensaladera especial.
 - c) prepara frente a los comensales.

c) Competencia lingüística (45 minutos)

Esta prueba consta de tres a cinco textos y 40 reactivos de opción múltiple
A continuación presentamos una muestra:

Diálogo I. Marina y Enrique hablan por teléfono

Seleccione la opción correcta.

1. Marina y Enrique hablan por teléfono
Enrique: Marina, ¿en dónde estás?
Marina: _____ hace un par de horas a la oficina.
a) llegué
b) llegaba
c) había llegado

2. Enrique: Ah, bien, ¿a qué hora _____ la junta?
a) es
b) está
c) hay

3. Marina: No sé. Creo que _____ a las 15:00
a) sea
b) sería
c) será

4. Enrique: Bueno, entonces todavía tengo tiempo para llegar.
Marina: Sí, pero _____ a Rubén que ya vienes en camino.
a) le avisa
b) avísele
c) avísale

5. Enrique: Sí, claro no te preocupes. Voy _____ allá.
a) por
b) para
c) a

Diálogo 2. Alberto va al cine con Mariela

Seleccione la opción correcta.

6. Alberto: ¡Vamos! Si _____ llegamos a la función de las 7.00 pm.
a) apuramos
b) apuremos
c) nos apuramos
7. Mariela: Pero no corras. No ves que traigo _____ de tacón que me regalaste.
a) zapatos
b) unos zapatos
c) los zapatos
8. Alberto: ¡Mira! ¡Ahí está la fila! Fórmate _____ yo voy rápido al baño.
a) cuando
b) mientras
c) después
9. Mariela: Pero no _____. No quiero estar aquí sola en la fila.
a) te tardas
b) te tardes
c) tárdate
10. Alberto: Sí, _____. Dame 5 minutos y regreso.
... 5 minutos después
Mariela: ¿Qué película vamos a ver?
a) es bien
b) está bien
c) es bueno
11. Alberto: La que _____. A mí me da lo mismo.
a) quieres
b) quieras
c) quiero
12. Mariela: Bueno, _____ vamos a ver una de acción.
a) ya
b) entonces
c) así

Diálogo 3. Marcos va al doctor

Seleccione la opción correcta.

13. Marcos: Buenos días, doctor.

Doctor: ¿Qué tal? Pase y _____.

- a) siéntase
- b) siéntese
- c) siéntate

14. Marcos: Gracias.

Doctor: Dígame, ¿qué ocurrió?

Marcos: _____ fútbol cuando me pegaron en la rodilla. Creo que está rota.

- a) jugué
- b) jugaba
- c) estaba jugando

15. Doctor: Bueno, eso _____ vamos a ver.

- a) lo
- b) le
- c) la

16. Marcos: Pues yo creo que sí, pues me duele _____.

- a) más mucho
- b) muchísimo
- c) muy mucho

17. Doctor: Mmm... no veo _____ fractura, pero vamos a tomar unas radiografías.

- a) ninguna
- b) alguna
- c) algún

18. Marcos: Sí, _____ doctor.

- a) estoy de acuerdo
- b) soy de acuerdo
- c) me acuerdo

19. Doctor: Es necesario que _____ a la sala de rayos X con esta forma.

- a) vaya
- b) vas
- c) va

20. Ahí le dirán lo que tiene que hacer y después regrese nuevamente _____.

Marcos: ¡Perfecto!

- a) con mí
- b) con yo
- c) conmigo

d) Expresión e interacción escrita (20 minutos)

Esta prueba consta de dos tareas, en las cuales tendrá que redactar dos textos, uno de tipo descriptivo y otro narrativo. A continuación se presenta un ejemplo.

Tarea 1: Descripción

Con base en el texto sobre la comida y los hábitos alimenticios del mexicano que leyó en la sección de comprensión de lectura, escriba un texto (80 a 150 palabras) sobre las costumbres alimenticias de su país: tipo de comidas, principales platillos, horarios de las comidas, etcétera.

Tarea 2: Narración

A continuación le presentamos un tema. Escriba una carta entre 100 a 120 palabras.
Un amigo lo invitó a una fiesta ayer, pero no pudo ir porque estuvo muy ocupado/a. Escríble un mensaje de correo electrónico para disculparse. Explíquele con detalle todo lo que hizo ayer.

e) Expresión e interacción oral (15 minutos)

Esta prueba contiene tres tareas.

Tarea 1: Entrevista (Presentación) (5 minutos)

El evaluador le hará algunas preguntas. Conteste ampliamente a cada una de ellas.

- ¿Cómo te llamas?
- ¿Dónde estudias español?
- ¿Dónde vives?

Tarea 2: Exposición de un tema (2 minutos de preparación y 3 de exposición)

En esta tarea le presentamos dos temas de actualidad. Escoja uno de ellos y presente una exposición. Diga qué sabe sobre el tema y de su opinión sobre el mismo.

A continuación se presenta un ejemplo con un tema de la tarea que tendrá que realizar en esta sección.

El fútbol es uno de los deportes que más se practica en el mundo y que más interés despierta. Explique qué sabe sobre este tema, dé su opinión y explique sus razones.

Tarea 3: Preguntas sobre el tema de exposición (3 minutos)

El entrevistador le hará preguntas para ampliar el tema de exposición. A continuación se presentan unas preguntas solo como ejemplo.

- ¿Cuál es el equipo de fútbol que prefiere?
- ¿Asiste a estadios a ver los partidos?

IX. PREGUNTAS FRECUENTES

¿Es necesario tomar un curso en el CEPE para presentar el examen?

No. El examen se puede presentar independientemente de cómo y dónde se aprendió el español.

¿En dónde me inscribo?

En <http://www.cepe.unam.mx/cela/>

¿Después de cuántos días de haber presentado el examen recibiré mis resultados?

Los resultados se envían a su correo electrónico a más tardar 10 días hábiles después de la fecha en la que presentó el examen.

¿Puedo solicitar una revisión de resultados?

Los resultados del examen son inapelables.

¿Qué documento obtendré en caso de aprobar el examen?

Un Certificado de Español como Lengua Extranjera de acuerdo con el nivel que haya presentado en el examen, con validez institucional.

¿Qué debo hacer si obtengo los puntos para que me otorguen el certificado?

Se notificará por correo electrónico la fecha y horario en la que podrá recoger el documento en el CAE en donde haya aplicado el examen.

¿Qué vigencia tiene el certificado?

El certificado tiene una vigencia de 2 años.

¿El certificado se puede entregar en otro idioma además del español?

No, el certificado únicamente se expide en español.

DIRECTORIO

Universidad Nacional Autónoma de México

Dr. José Narro Robles
Rector

Dr. Eduardo Bárzana García
Secretario General

Dr. Francisco José Trigo Tavera
Secretario de Desarrollo Institucional

Centro de Enseñanza para Extranjeros

Dr. Roberto Castañón Romo
Director

Mtro. Gerardo Reza Calderón
Secretario General

Mtro. Luis Miguel Samperio Sánchez
Secretario Académico

Mtra. Ileana Betzabeth Lugo Martínez
Jefa del Departamento de Evaluación

Elaboradoras

Dra. Beatriz Granda Dahan
Mtra. Ileana Betzabeth Lugo Martínez
Lic. Jesika Cervantes Flores

Revisora

Mtra. Marcela Nieto Rodríguez